

**ST. JOSEPH'S COLLEGE, DEVAGIRI
(AUTONOMOUS)**

**CHOICE BASED CREDIT SEMESTER SYSTEM
RE STRUCTURED SYLLABAS FOR
HINDI PROGRAMME
(2015 admission onwards)**

**BA/BSc/BCOM/BBA & LRP PROGRAMMES
COMMON COURSES**

CHOICE BASED CREDIT SEMESTER SYSTEM

COMMON COURSE IN HINDI

An Overview:

Importance of Language.

It is an undisputed fact that in the present day world the importance of Language is increasing day by day. Almost all the thinkers agree that thought is not possible without Language. The world today faces many a problem which are to be handled with a sympathetic mind structure. To build such a mind structure the study of Language and Literature is most essential.

Importance of Literature:

Literature is the best tool to make a human being a real human being. It instills in him empathy and sympathy towards his fellow beings. It broadens his mind so that he can analyze different kinds of thoughts and ideals. It enables him to assimilate what is good for the mankind. A real reader is a real humanitarian subject to what is offered to him in the name of Literature. As Premchand mentioned in his article 'Mahajani Sabhyata' the basic problems faced by human beings are universal in character. They do not belong to any particular country, community or cast. Hence their solution is to be searched universally. In this endeavour Literature whether it is of Malayalam, Hindi, English or of any other language only can help him.

Importance of the study of Language.

In the technological atmosphere prevailed earlier Language study was forced to take a backseat. But now the world is beginning to understand the importance of Language because it is the best and most used media of communication. In a way the lack of substance in communication is the root cause of all the misunderstandings.

Importance of the study of Literature.

As already mentioned the study or real appreciation of Literature can make a man a man capable of understanding others. The real reason of conflict is misunderstanding. When we realize the other human being as our own another self the problem of misunderstanding ceases to exist. Study of Literature helps man to achieve this greatest and all important gift.

Importance of the study of Hindi Language and Literature.

The Kerala society is very generous in accepting the good of others and assimilating its essence. After Independence the role of Hindi in Kerala's educational field has improved very much. Hindi is included as third language in the curriculum at high school level studies and as an elective language for second language at Plus 2 level. Parallel streams are also at work in the state giving opportunities in the study of Hindi Language and Literature. At graduation level also

Hindi is an elective second language. All the colleges in Kerala offer this facility to the undergraduate students who are interested in the study of Hindi Language and Literature. The curriculum designed earlier for the Hindi students of Kerala was appropriate. But changing times demand some subtle changes. The curriculum has to be more specific, more practical and more professional. Hence essential changes are made in the curriculum to fulfill the new aspirations of those students of Kerala who take a deep interest in learning Hindi.

B.A. HINDI PROGRAMME

The Common Courses include 4 courses in Hindi. . designed as to supplement the Core Courses. The choice based courses are purely profession-oriented so that not only the students of Hindi Programme but also of other Programmes can get an opportunity to take advantage of them.

Structure of the Programme.

The Hindi Programme is three faceted –1. The Study of Hindi Language 2. The Study of Hindi Literature and 3. The Study of Hindi in a professional perspective.

Aims and Objectives of the Programme.

The curricular objectives of the Programme are specified below.

1. To make the student a human being in the correct sense of the word.
2. To broaden the outlook of the students and instill in them a sense of confidence and responsibility.
3. To make them ready to face the present day world of ambiguities and contradictions.
4. To make them empathetic and sympathetic towards fellow human beings.
5. To make them understand the society better and ready them to fulfill their duties and responsibilities towards the society.
6. To train them in the field of translation so that they can use the expertise thus gained to enrich Malayalam and Hindi Literature through translation.
7. To channelise their creative writing abilities towards writing in Hindi so as to enable them to contribute towards Indian Literature.
8. To inspire them to use their energy and creative ability for the upliftment of the poor and downtrodden among the society.
9. To make them able to communicate in Hindi fluently so that they can perform their duties better when they are outside Kerala.
10. To train them in the fields of journalism and media writing so that they can choose them as a professional option.
11. To give them training in correspondence and secretarial practice in Hindi so that they can use the knowledge whenever necessary.

PAPER CODES AND NAMES

PAPER CODE	PAPER NAME	COURSE
AHIN1A01T	COMMUNICATION SKILLS IN HINDI	BA ,BSc
AHIN1A02T	COMMUNICATION SKILLS IN HINDI	B.COM,BBA
AHIN1A03T	COMMUNICATION SKILLS IN HINDI	BSc CS,BCA
AHIN2A04T	TRANSLATION AND COMMUNICATION	BA ,BSc
AHIN2A05T	LITERATURE IN HINDI	B.COM,BBA
AHIN2A06T	LITERATURE IN HINDI	BSc CS,BCA
AHIN3A07T	LITERATURE IN HINDI	BA , BSc
AHIN4A08T	CULTURE AND CIVILIZATION	BA , BSc

COMMON COURSES IN HINDI FOR U.G. PROGRAMMES

For B.A./ B.Sc programmes

SEMESTER- I

1. Communication Skills in Hindi. **AHIN1A01T**

SEMESTER- II

1. Translation and Communication in Hindi. **AHIN2A04T**

SEMESTER-III

1. Literature in Hindi. **AHIN3A07T**

SEMESTER-IV

1. Culture and Civilization. **AHIN4A08T**

For B.Com /BBA Programme

SEMESTER- I

1. Communication Skills in Hindi. **AHIN1A02T**

SEMESTER- II

1. Literature in Hindi. **AHIN2A05T**

For LRP pattern

SEMESTER- I

1. Communication Skills in Hindi. **AHIN1A03T**

SEMESTER- II

2. Literature in Hindi. **AHIN2A06T**

SCHEME OF EXAMINATION

For common courses BA/BSc/B Com./ BBA & LRP Programme

Duration of Exam - 3 Hours

Maximum Marks – 100

External assessment – 80

Internal assessment – 20

**ST. JOSEPH'S COLLEGE, DEVAGIRI
(AUTONOMOUS)**

CHOICE BASED CREDIT SEMESTER SYSTEM

**COMMON COURSES IN HINDI
FOR U. G. PROGRAMME**

**BA/BSC PROGRAMME IN HINDI
FIRST SEMESTER**

Common course in Hindi

Code: AHIN1A01T

COMMUNICATION SKILLS IN HINDI

No. of Credits: 4

No. of contact Hours: 72

Aim of the course:

To make the student well versed in Hindi so that he can speak Hindi fluently and use Hindi as a medium of communication in the fields of Commerce, Administration etc.

Objectives of the course

1. Learn Hindi for effective communication in different spheres of life: education, governance, media, business and mass communication. 2. Investigate problems and challenges of effective communication in Hindi. 3. Correspondence in Hindi as a tool of communication. 4. Translation as a tool of communication. 5. Conversationalisation as a communication technique.

Course Outline:

Module I

Origin and development of Hindi language

Module II

Different roles of Hindi language – such as national language, official language, link language etc.

Module III

Current trends in Hindi, pronunciation, communication skills in different spheres of life, words used in day to day life.

Module IV

Conversationalisation as a communication technique – one act plays

Prescribed text books

1. Hindi bhasha ka swarup vikas evam sameeksha sidhanth – jagat Pal Sharma; Arunoday Prakashan, 4695, 21 – A, Dariyaganj, New Delhi – 2
2. Bolchal ki Hindi- Dr. Suseela Gupta, Lokbharati Prakasan, Darbari Building, M.G.Road, Allahabad.
3. Ekanki suman; Kamble Ashok; Lokbharatiprakashan, Darbari Building, M. G. Road Allahabad.

Reading List :

For module I- Hindi bhasha: swarup thatha vikas – Hindi: Arth thatha prayog, swarup aur kshetra, udbhav thatha vikas (from Hindi bhasha ka swarup vikas evam sameekha sidhanth)

For module II- Hindi bhasha: Vibhinna roop, Bolchal ki Bhasha, Rashtrabhasha, Rajbhasha, Sampark bhasha, Sanchar bhasha (All from Hindi Bhasha ka swarup thththa vikas)

For module III- Chapter 1 to 30 (from Bolchal ki Hindi))

For module IV-(1) Do kalakar; Bhagavathi Charan Varma 92) Thouliye; Upendranath Ask (3) Jaan se pyare; mamata kaliya (All from Ekanki Suman)

Note on Course Work-

Unit tests are to be conducted bimonthly twice in the semester. A model test to be conducted on completion of the portion related to the semester. These test results should be considered while awarding Grade for internal assessment.

All the activities regarding test papers, assignments, seminars and group discussions should be documented.

BA/ BSc PROGRAMME IN HINDI

SECOND SEMESTER

Common course in Hindi

Code: **AHIN2A04T**

TRANSLATION AND COMMUNICATION

No. of Credits: 4

No. of contact Hours: 72

Aim of the Course :

The aim of the course is to facilitate the use of translation as a tool for greater communication between divergent groups of people belonging to different speech communities.

Objectives of the Course :

1. Understanding translation as a linguistic, cultural and professional activity.
2. Learning the art and science of intralingual, interlingual, intersemiotic translation.
3. Evaluating and interpreting translation at different spheres of human activities like literature , media, governance etc.
4. Familiarising technology of Translation with its possibilities and limitations.

Course Outline:

Module I

Correct usage of Hindi- noun, pronoun, gender, number, tense, verb

Module II

Translation – Meaning and Definition, importance and Relevance of Translation, Translation procedure.

Module III

Qualities of translator, Translation and Communication

Module IV

Translation Practice. Technical Terminology.

Prescribed text books:

1. Samanya Hindi Vyakaran Thatha Rachana; Sreekrishna Pandey, Lokmangal Prakashan, B-32, Kailash Colony, Shahdara, Delhi – 93.
2. Anuvad Evam Sanchar; Dr. Pooran Chand Tandon, Rajpal and sons, Kashmiri Gate, Delhi – 6

Reading List:

For module I -1 Sagya, Ling, Vachan, Karak, Sarvanam, Kriya, Kriya ke roopanthar, Kaal (from Samanya Hindi vyakaran thatha rachana)

For module II – Anuvad Evam Sanchar Chapter (1) Anuvad; Arth, Mahatv aur Prasangikatha. (2) Anuvad – Prakriya, Prakar, Samasyayem aur Kasouti (from Anuvad Evam Sanchar)

For module III – (1) Anuvadak ke Gun Evam Dayitv (2) Sanchar aur Anuvad (from Anuvad Evam Sanchar)

For module IV: Media Sambandhi Paribhashik sabdavali – First 1 to 50 words are to be studied (from Anuvad Evam Sanchar)

Anuvad Vyavahar – Passage from English to Hindi only.

1. Hindi ekanki ki shilpavidhi ka vikas – Sidhnath Kumar
2. Hindi Sahithya yog aur Pravritthiyam – Sivakumar Sharma.

Note on course work:

Assignment for internal assessment: Translation of a Literary piece (Story/Essay/One act Play etc) selected by the student under the guidance of the teacher. If possible this may be presented for peer review in the classroom. Creative engagement in Translation deserves encouragement

Unit tests to be conducted bimonthly twice in the semester. A model test to be conducted on completion of the portion related to the semester. These test results should be considered while awarding grade for internal assessment

All the activities regarding test papers, assignments, seminars and group discussions should be documented.

BA / BSc PROGRAMME IN HINDI

THIRD SEMESTER

Common course in Hindi

Code: AHIN3A07T

LITERATURE IN HINDI

No. of Credits: 4

No. of contact Hours: 90

Aim of the course:

The aim of the course is to sensitize the student to the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analysis.

Objectives of the course:

1. Appreciation of literature using the best specimens provided as a reading list or anthology.
2. Practicing literary analysis and literary criticism using the best specimens.
3. Understanding Literary works as cultural and communicative events - different periods, genres and movements; Literature and Society.

Course Outline:

Module I-

Prose forms in Hindi-An Anthology of Prose.

Module II-

Ancient Hindi Poetry- A collection of Poems of selected ancient poets.

Module III-

Modern Hindi Poetry - A collection of Poems of different poets of different periods representing different styles and themes.

Module IV

Novel (for non- detailed study)

Prescribed Textbooks:

1. Sahitya Sopan – Ed. Prathibha Mudaliyar: Aman Prakashan, 104 A/80 C, Rambagh, Kanpur – 12
2. Kavya Kusum -Ed. Jayaraman; Vani Prakashan, New Delhi – 110 002.
3. ABCD – Novel by Ravindra Kalia; Vani Prakashan, New Delhi.

Reading List- Required reading

For module I .(1) Bhootapa – Bechan Sarma Ugra (2) Vigyapan Yug – Mohan Rakesh (3) Vah Cheeni Bhai – Mahadevi Varma (4) Jahan akash Nahi D ikhayi Deta – Vishnu Prabhakar (5) Bhagat ki gath – Hari Sankar Parsai (All from Sahit ya Sopan)

For module II –Last First Five Dohas of Kabir (16to 20) First Tw o Padas by Surdas (from Kavya Kusum)

For Module III- 1.Grama Vadhu – Simitranandan Pant (2) Sandhya Su ndari – Nirala (3) Soundarya Bodh – Sarveswar Dayal Saxena (4) Mujche Kadam Kadam Kadam Par – Mukthibodh (5) Yamaraj ki disha – Chandrakanth Devtale (6) Dho ol ki tharah sach – Ashok Vajpeyi

(7) Auratem – Uday Prakash (8) Gunda samay – Leeladhar Jagoodi.

(All from Kavya kusum)

For Module IV- ABCD – Novel by Ravindra Kalia (for non detailed study – paragraph questions and essay questions only for examination)

Note on Course Work-

Unit tests to be conducted bimonthly twice in the semester. A model test to be conducted on completion of the portion related to the semester .These test results should be considered while awarding Grade for internal assessment.

All the activities regarding test papers, assignments, seminars and group discussions should bedocumented.

BA/BSc PROGRAMME IN HINDI

FOURTH SEMESTER

Common Course in Hindi

Code: AHIN4A08T

CULTURE AND CIVILISATION

No. of Credits: 4

No. of contact Hours: 90

Aim of the course:

This course is intended to familiarize the student with important questions concerning Culture and Civilization against the background of Indian Culture and Civilization, with special reference to Kerala Culture.

Objectives of the course:

1. To enable the students to engage with conceptual issues relating to culture and civilization.
2. To familiarize the students with an interpretive analysis of the cultures and civilizations in the north- western and northern regions of India as well as the cultures in the ganga valley and the Dravidian regions in both the pre-colonial and colonial times.
3. To enable the students to look critically at Kerala Culture with reference to the Indian Culture and general issues relating to culture and civilization.

Course Outline:

Module I, II, and III, Essays about different aspects of culture and civilization

Module IV : A critical analysis of caste system on the basis khandakavya – Sabari

Prescribed Textbooks:

1. Sanskrititi ke vividh ayam – Ed: Dr. Avadhesh Kumar ; Rajagopal & sons, Kashmiri Gate, New Delhi.
2. Sabari – naresh Mehta; Lokbharati Prakashan, New De lhi.

Reading List - Required reading

For module I, II, and III (1) Sanskrit – Arth aur Swaroop – Soti Veerendra Chandra (2) bharat ek hai Ramdhari Singh Dinkar 93) Yuvavomse – Swami Viv ekananda (4)Lokthanthr ek dharm hai – Dr. Radhakrishnan (5) Sanskriti aur apasanskriti – Kishan Patnaik (6) Samajik kranth ke agradoot Sree Narayana Guru – Dr. Iqbal Ahmed (7) K eral ka dalit andolan aur Ayyankali Dr. R. Sasidharan (All from Sanskriti ke vividh ayam

For module IV- Khandakavya- Sabari by Naresh Metha.

Note on Course Work-

Unit tests to be conducted bimonthly twice in the semester. A model test to be conducted on completion of the portion related to the semester. These test results should be considered while awarding grade for internal assessment.

All the activities regarding test papers, assignments, seminars and group discussions should be documented.

B Com / BBA PROGRAMME

FIRST SEMESTER

Common Course in Hindi

Code: AHIN1A02T

COMMUNICATION SKILLS IN HINDI

No. of Credits: 1

No. of contact Hours: 90

Aim of the Course:

To make the subjects well versed in Hindi so that they can speak Hindi fluently and use Hindi as a medium of communication in the fields of Commerce, Administration etc.

Objectives of the Course:

1. Learn Hindi for effective communication in different spheres of life – education, governance, media, business of mass communication etc. 2) Investigate problems and challenges of effective communication in Hindi 3) Correspondence in Hindi as a tool of communication 4) Translation as a tool of communication 5) Conversationalisation as a communication technique. .

Course Outline

Module-I : Origin and Development of Hindi Language

Module-II.: Different roles of Hindi language – such as national language, official language, link language etc.

Module-III. : Official correspondence, translation passage and technical terminology

Module-IV. : Conversation as a communication technique – One- act plays.

Prescribed text books

- 1) Hindi Bhasha Ka Swarup Vikas Evam Sameeksha Sidhanth – Jagatpal Sharma; Arunoday Prakashan, 4965, 21-A, Dariyagani, New Delhi.
- 2) Vyavasayik Hindi – Prof. Rahmathulla; Vani Prakashan, New Delhi.
- 3) Abhinav Ekanki – Ed Mahendra Kulasreshta; Rajpal & Sons, Kashmiri Gate, New Delhi – 6.

Reading List

For Module-I- Hindi Bhasha : Swarup thatha vikas - Hindi : Arth thatha prayog – swarup aur kshetra - Udhav thathz vikas (from Hindi Bhasha ka swarup vikas evam sameeksha sidhanth – Chapter – 1)

For Module-II : Hindi Bhasha vibhinna Roop : Bolchal ki bhasha, Rashtrabhasha, Rajabhasha, Sampark Shasha, sanchar Bhasha (from Hindi Bhasha ka swarup vikas evam sameeksha sidhanth – chapter 3)

For Module-III- Letters : Order for books; application for job, for opening bank account. Translation passage: From English to Hindi; Technical terminology : Karyalayom ke mam, Padom ke mam (all from Vyasayik Hindi)

For Module IV – 1) Reet ki haddi - Jagadeshchandra Mathur 2) Paschatthap – Harikrishna Premi 3) Seema Rekha – Vishnu Prabhakar (all from Abhinav ekanki)

Note of Course Work

Unit tests to be conducted bimonthly twice in the semester. A model test to be conducted on completion of the portion related to the semester. These test results should be considered while awarding grade for internal assessment.

All the activities regarding test papers, assignments, seminars and group discussions should be documented.

B Com / BBA PROGRAMME

SECOND SEMESTER

Common Course in Hindi

Code: AHIN2A05T

LITERATURE IN HINDI

No. of Credits: 4

No. of contact Hours: 90

Aim of the Course:

The aim of the course is to sensitize the students in the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analysis.

Objectives of the Course:

1. Appreciation of literature using the best specimens provided as a reading list or anthology.
2. Practicing literary analysis and literary criticism using the best specimens.
3. Understanding Literary works as cultural and communicative events – different periods, genres and movements; Literature and Society.

Course Outline

Module-I : Prose forms in hindi – An anthology of prose

Module-II: Ancient Hindi poetry – A collection of selected ancient poems.

Module-III. : Modern Hindi poetry – a collection of poems of different poets of different periods representing different styles and themes.

Prescribed text books

- 4) Nibandh: Vichar – Rachana; Ed: Vinod Tiwari; Lokharathi, Allahabad.
- 5) Kavya Dhara; Ed: Dr. Bholanath : Jawahar Pusthakalay, Sardar Bazaar,

Reading List - Required Reading.

For Module-I- 1) Jeevan Saar – Premchand 2) Cheeni Feriwala – Mahadevi Verma 3) Taj Raghuvir Singh 4) Inspector Mathadin Chand par - harisankar Parsi 5) Stree Jo Mahaj Twacha Hei - Sudheesh Pachouri 6) Computer : Nayi Kranti ke Dasthak – Gunakar Mule (all from Nibandh : vichar – Rachana)

For Module-II : Five Dohas of Kabir, First two padas of Surdas (from Kavya Dhara)

For Module-III- 1) Kusum Ke Prathi – Sumitranandan Pant 2) Kavi ki Mruthyu – Dinkar 3) Ladki aur Andha Aadmi - Mangalesh Dabral 4) Daily Passenger – Arun Kamari 5) Dhodi si jagath – Rajesh Joshi 6) Rat ke santhari ki kavitha - kathyayani 7) Haddi Khopadi Kathare Nisan – Veeren Dangwal 8) Anamika (all from Kavyadhara)

Note on Course Work

Unit tests to be conducted bi-monthly twice in the semester. A model test to be conducted on completion of the portion related to the semester. These test results should be considered while awarding Grade for internal assessment.

All the activities regarding test papers assignments seminars and group discussion should be documented.

**LRP PROGRAMME (BSC COMPUTER SCIENCE, BCA, BMMC,
BSc ELECTRONICS ETC.)**

FIRST SEMESTER

Common Course in Hindi

Code: AHIN1A03T

COMMUNICATION SKILLS IN HINDI

No. of Credits: 1

No. of contact Hours: 90

Aim of the Course:

To make the subjects well versed in Hindi so that they can speak Hindi fluently and use Hindi as a medium of communication in the fields of Commerce, Administration etc.

Objectives of the Course:

1. Learn Hindi for effective communication in different spheres of life – education, governance, media, business of mass communication etc. 2) Investigate problems and challenges of effective communication in Hindi 3) Correspondence in Hindi as a tool of communication 4) Translation as a tool of communication 5) Conversationalisation as a communication technique. .

Course Outline

Module-I : Hindi as link language, national language, official language, Hindi in administration law and business, Hindi and mass communication.

Module-II.: Correspondence in , Technical terminology.

Module-III. : Communicative skills in different spheres of life, interviews

Module-IV. : Conversation as a communication technique.

Prescribed text books

1. Bolchal ki Hindi aur sanchar – Dr. Madhu Dhawan; Va ni Prakashan, 21-A, Dariyaganj, New Delhi.
2. Ekanki saptak – Ed. Champa Srivasthav, Lokbharath y Prakashan, Allahabad.

For Module-I- Hindi Bhasha : Sampark bhasha, Rashtra bhasha aur Rajbhasha, Karyalayi bhasha, Vidhik cyaparik aur vanijyaik bhasha – Jansanchar k i bhasha (All from Bolchal ki Hindi aur Sanchar)

For Module-II : Paribhashik sabdavalai – karyalayi aur Prasasanik prayukthiyam (1 to 50 words only)

Correspondence : Letter for Job

For Module-III- Baatchet – khar mein, Pryatan mein, Rail yathra mein, Bank mein, Aspathal mein, Police station mein on telephone and Sakshatkar.

For Module IV – 1) Naye mehman by Uday Sankar Bhatt 2) Sookhi daal by Upendranath Ask 3) Seema Rekha by Vishnu Prabhakar (all from Ekank Saptak)

**LRP PROGRAMME (BSC COMPUTER SCIENCE, BCA, BMMC,
BSc ELECTRONICS ETC.)**

SECOND SEMESTER

Common Course in Hindi

Code: AHIN2A06T

LITERATURE IN HINDI

No. of Credits: 4

No. of contact Hours: 90

Aim of the Course:

The aim of the course is to sensitize the students in the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analysis.

Objectives of the Course:

3. Appreciation of literature using the best specimens provided as a reading list or anthology.
4. Practicing literary analysis and literary criticism using the best specimens.
5. Understanding Literary works as cultural and communicative events – different periods, genres and movements; Literature and Society.

Course Outline

Module-I : Ancient hindi Poetry – A collection of selected ancient poems.

Module-II.: Modern Hindi poetry – A collection of poems of different poets of different periods representing different themes and styles.

Module-III. : Hindi short stories - A collection of short stories

Prescribed text books

1. Kavya Sargam – Ed: Santhosh Kumar Chaturvedi; Lokabharathi Prakashan Allahabad
2. Kahani Kunj – Ed: Dr. V. P. Amitabh; Govind Prakashan, Sardar Bazar, Mathura, U. P..

Reading List - Required Reading.

For Module-I- 1) First five dohas of Kabir 2) First two padas of Surdas

For Module-II : Manushyatha – Maithilisanan Gupta 2) Taj – Sumitranandan Pant 3) Fazal – Sarveswar Dayal Saxena 4) Bees Sall Baad -Dhoomil 5) naye ilake Mein –Arun Kamal 6) Auratham – Uday Prakash 7) Sok Geeth – Kathyayani (all from Kavya Sargam)

For Module-III- 1) Apna Paraya – Jainendra Kumar 2) Aadmi ka Bacha – Yashpal 3) Bholaram ka jeev -Harisankar Parsai 4) Mavali – Mohan Rakesh 5) Dilli Mein Ek Mouth kamaleswar (all from Kahani Kunj)